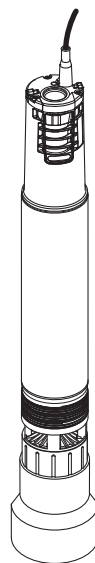




5500/5 inox Art. 1489
6000/5 inox Art. 1492



6000/5 inox automatic Art. 1499

DE Betriebsanleitung

Tiefbrunnenpumpe

EN Operator's manual

Deep Well Pump

FR Mode d'emploi

Pompe de forage

NL Gebruiksaanwijzing

Dieptebronnepomp

SV Bruksanvisning

Pump för djup brunn

DA Brugsanvisning

Dybbrøndspumpe

FI Käyttöohje

Porakaivopumppu

NO Bruksanvisning

Dyp brønnpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa per pozzi

ES Instrucciones de empleo

Bomba para pozos profundos

PT Manual de instruções

Bomba para poços profundos

PL Instrukcja obsługi

Pompa głębinowa

HU Használati utasítás

Mélykútszivattyú

CS Návod k obsluze

Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní

SK Návod na obsluhu

Čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία βαθέων φρεάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Насос для скважин

SL Navodilo za uporabo

Črpalka za globoke vodnjake

HR Upute za uporabu

Pumpa za duboke bunare

SR/ Uputstvo za rad

BS Pumpa za duboke bunare

UK Інструкція з експлуатації

Заглибний насос

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă de presiune submersibilă

TR Kullanma Kılavuzu

Derin kuyu pompası

BG Инструкция за експлоатация

Помпа за дълбоки кладенци

SQ Manual përdorimi

Pompë pusi

ET Kasutusjuhend

Süvaveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

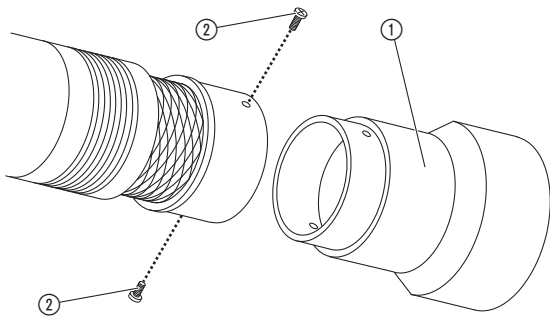
Gilių šulinių siurblys

LV Lietošanas instrukcija

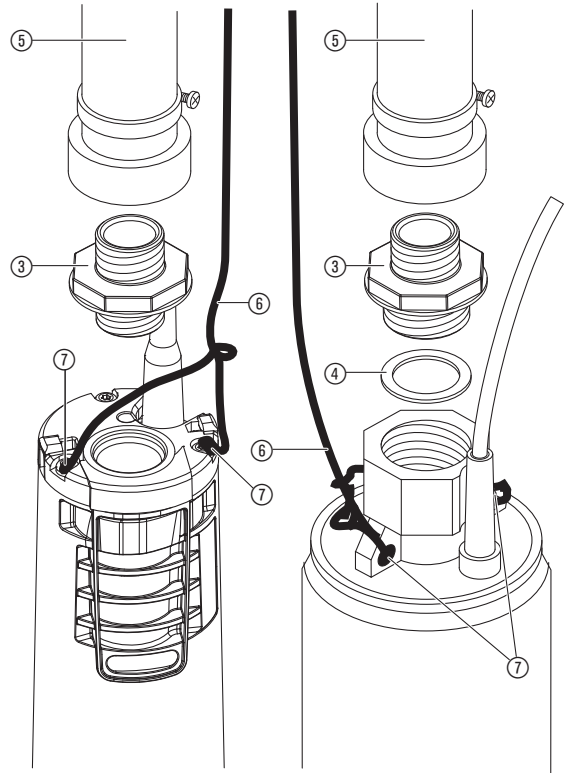
Dziļo aku sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

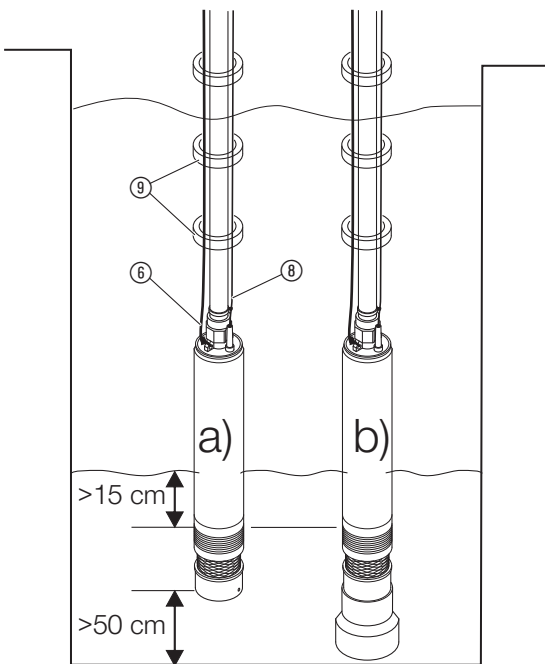
A1



A2

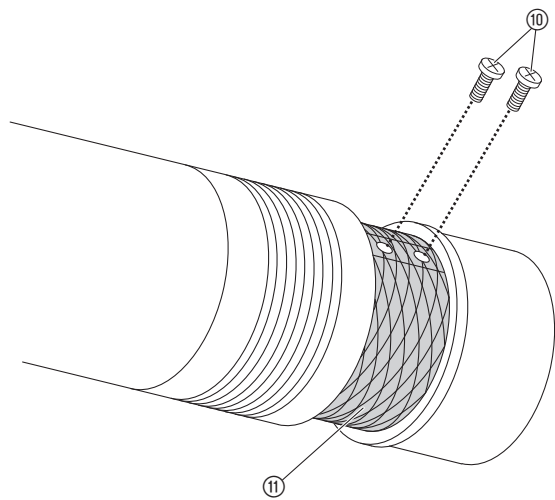


O1



Art. 1499 Art. 1489
 Art. 1492

M1



HU

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást

vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA mélykútszivattyú arra való, hogy a házi- és hobbikertekben magáncélra használják. Arra tervezték, hogy vizet vegyenek ki vele a kutakból (fúrt kutakhoz 10 cm átmérőtől), ciszternákból és más víztartályokból és öntözőkészülékeket és rendszereket működtessenek vele.

Szállított közegek:

A GARDENA mélykútszivattyúval csak tiszta édesvizet szabad szivattyúzni.

A szivattyút vízzáró házban helyezték el és a vízbe merítik (a maximális bemerítési mélységet lásd a 8. MŰSZAKI ADATOK c. részben).

Javaslat: A szennyeződések elkerülése érdekében felül takarja le a kútsövet.

FIGYELEM! Nem szabad szállítani sósvizet, maró, könnyen gyúlékony vagy robbanó anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitrohigítást), olajokat, fűtőolajat és élelmiszert. A vízhőmérséklet nem lépheti túl a 35 °C-ot.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi felhasználásra.

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!

Egy levágott hálózati csatlakozódugón keresztül a hálózati kábelben át nedvesség kerülhet az elektromos részbe és rövidzárlatot okozhat.

→ A hálózati csatlakozódugót **semmi** esetre se vágja le (pl. a falon keresztül vezetéshez).

→ A csatlakozódugót **ne húzza a kábelnél fogva, hanem a dugó házájánál fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.**



VESZÉLY! Áramütés!

A sérült szivattyút nem szabad használni.

→ Kár esetén a szivattyút feltétlenül vizsgáltsa át a GARDENA szervizzel.

→ Használat előtt a szivattyút (főleg a hálózati kábel és csatlakozódugót) mindig ellenőrizze szemrevételezéssel.



VESZÉLY!

Áramütés miatti sérülésveszély.

A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

A szivattyú nem használható akkor, ha személyek tartózkodnak a vízben.

→ Keresse fel az Ön elektromos szakmühelyét.

A szivattyú hálózati kábelét csak olyan csatlakozóhelyre (épületen lévő dugaszolóaljzat) szabad csatlakoztatni, amely a földtől 1,10 m magasságban van. Emellett ügyelni kell arra, hogy a csatlakozókábel feléle vezessék.

A típus táblán lévő adatok egyezzenek meg az áramhálózat adataival.

Csak HD 516 szerint engedélyezett hosszabbító vezetéseket használjon.

→ Kérdezze meg a villanyszerelő szakemberétől.

→ Gondoskodjon arról, hogy a dugaszoló elektromos csatlakozások az elárasztás ellen biztosított helyen legyenek.

→ A hálózati csatlakozódugót védje meg a nedvesség ellen.

A csatlakozódugókat és hálózati kábeleket védje meg a nagy hőségűtől, olajtól és éles szélektől.

Ha megromlott a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

A csatlakozókábel nem szabad a szivattyú rögzítéséhez vagy szállításához használni. A szivattyút bemerítéséhez ill. felhúzásához és rögzítéséhez a rögzítőkötéletet kell használni.

Ausztriában

Ausztriában a villamos csatlakozás a következő szabványoknak kell megfeleljen: ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, §2022.1. Ezért a szivattyúkat úszómedencékhez és kerti tavakhoz történő alkalmazás esetén csak leválasztó transzformátoron keresztül szabad üzemeltetni.

→ Kérjük forduljon villamos szakemberhez.

Svájcban

Svájcban azokat a mobil berendezéseket, amelyeket a szabadban használják, hibaáram védőkapcsolón keresztül kell bekötni.

Használatra vonatkozó útmutatások

→ Üzembe helyezés előtt tegye szabaddá a nyomóvezetéket (pl. nyissa ki az elzárt szelepet, az elzárt vételező készüléket, stb.).

A kilépő kenőanyag elszennyezheti a szállítófolydéket.

Csak a 1489/1492 cikkszámú: A szárazonfutás fokozott kopást ill. károsodást okoz és ezt kerülni kell.

→ A szállítófolydék kimaradása után haladéktalanul kapcsolja ki a szivattyút.

→ A maximális szállítómagasságot vegye figyelembe.

Amikor a szivattyút a vízellátó berendezéshez csatlakoztatja, be kell tartania az országra jellemző egészségügyi előírásokat, hogy megakadályozza a nem ivóvíz visszaszívását.

→ Kérjük, kérdezzen meg egy egészségügyi szakembert.

A homok és más súroló hatású anyagok a szivattyú gyorsabb kopását és teljesítményének csökkenését okozzák. A rostszálak eltömíthetik a turbinát.

Üzemelés közben a szivattyút mindig be kell méríteni a minimális bemerítési mélységre (lásd a 8. MŰSZAKI ADATOK c. részt).

Csak a 1489/1492 cikkszámú: A szivattyút ne járassa 10 percnél tovább a zárt nyomóoldal ellenében (pl. zárt szelep, zárt kivételi készülék, stb.).

Tűlterhelésnél a beépített termikus motorvédelem kikapcsolja a szivattyút.

Kellő leállítás után a motor magától újra beindul (lásd 6. HIBAELEHÁRÍTÁS).

VESZÉLY! Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre.

Ez a mező bizonyos körülmények között kihat az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

VESZÉLY! A kisebb alkatrészek könnyen lenyelhetők. Kisgyermeknél fennáll a fulladás veszélye a nejlonzacsó miatt. Szerelésekor tartsa távol a kisgyermeket.

2. SZERELÉS

Állítólab felszerelése (csak akkor, ha ciszternákban használják) [A1 ábra]:

Ha a szivattyút a földre teszi, fel kell szerelnie az állítólabát, hogy a szivattyú ne szívjon fel homokot vagy szennyező anyagot.

1. Az állítólabát ① alulról tolja rá a szivattyúra.
2. Az állítólabát ① a két csavarral ② csavarozza rá a szivattyúra.

Tömlő csatlakoztatása [A2 ábra]:

A mélykútszivattyú kimenetén lévő 40 mm-es (1 1/4") belsőmenetű (cikksz. 1499: 33 mm (1")-belsőmenetű) a szivattyúhoz adott csatlakozódugóval ③ szükség esetén átszerelheti 33 mm-es (1") külső menetre. Ez lehetővé teszi a **GARDENA dugaszoló víztömlő rendszeréhez** valamint a **1723/1724 cikksz. GARDENA szivó-tömlő csatlakozóelemhez** való csatlakozást.

1. A szivattyú csatlakozóelemet ③ kézzel csavarja be annyira a szivattyú kimenetébe, hogy a tömlőgyűrűt ④ teljesen rányomja. Az 1499 cikkszámú a tömlőgyűrűt beépítették a szivattyúcsatlakozó alkatrészbe ⑤.
2. A nyomótömlőt ⑤ a mindenkori csatlakozóelemmel csatlakoztassa.
3. A rögzítőkötélet ⑥ erősen kösse hozzá a rögzítőkötélhez való két fűlőhöz ⑦.

A szivattyú szállítási teljesítményét úgy tudja optimálisan kihasználni, ha 25 mm-es (1") tömlőket csatlakoztat rá a **1724 cikksz. GARDENA szivó-tömlő csatlakozóelemmel** és tömlőbilinccsel. Ha a tömlőkötést gyakran szét kell választani, javasoljuk a **1752 cikksz. GARDENA szivattyú csatlakozókészlet** használatát egy 19 mm (3/4")-os tömlővel összekötve.

3. HASZNÁLAT


Víz szivattyúzása [O1 ábra]:

Ahhoz, hogy a szivattyú szállítani tudjon, a szivattyú bemeneti szűrőjének legalább 15 cm-re be kell merülnie a vízbe.

a) Állítólab nélkül a szivattyút legalább 50 cm-rel a föld felett kell rögzíteni.

b) Ha az állítólabát felszerelték (ciszternákban történő használat), a szivattyút fel szabad állítani a földön.

1. A szivattyút a rögzítőkötéllel ⑥ mártsa bele egy kútba vagy aknába. A hálózati kábelt közben nem szabad húzásra igénybe venni.
2. Biztosítsa a rögzítőkötélet ⑥.
3. Mély kutaknál vagy aknáknál (kb. 5 métertől kezdve) a csatlakozó kábelt ⑧ bilincsekkel ⑨ rögzítve vezesse a rögzítőkötél ⑥.

4. A csatlakozó kábel  hálózati csatlakozódugóját dugja be egy hálózati csatlakozóaljzatba.
Vigyázat! A szivattyú azonnal beindul.

Csak a 1499 cikkszámnál:

Légtelenítés:

A szivattyú üzembe helyezése ill. bekapcsolása előtt vegye figyelembe: Az első üzembe helyezésnél a szivattyúnak kb. 60 másodpercre van szüksége ahhoz, hogy a vízbe merítés után légtelenítse magát.

→ A szivattyút csak akkor helyezze üzembe, miután letelt ez a 60 másodperces bemelegítési idő.

Üzembe helyezés után a légtelenítő furatokból kilépő vízsugár jelzi a légtelenítő folyamat végét.

Automata üzem:

A szivattyú automatikusan kikapcsol, amint nem tud vizet szállítani. A nyomás a visszacsapó szelep miatt mindaddig megmarad, amíg a tömlőből ki nem vezetjük a vizet. Ha a tömlőből távozik a víz (a nyomás a tömlőben 3,5 bar alá esik) a szivattyú automatikusan bekapcsol.

Szárazüzem elleni védelem (nyomáskapcsoló):

A szivattyú automatikusan kikapcsol, ha a szállítandó folyadék kimarad (a szivattyú a következő ciklusban dolgozik: 30 sec. szív – 5 sec. nem szív (4x). 1, 5, 24, 24... ismétlődik ez a ciklus). Mihelyt a szivattyú bemeneti szűrője újra legalább 15 cm-re bemelegült a vízbe, a szivattyú újra üzemkés.

Nyomáskapcsoló:

A nyomáskapcsoló azonnal lekapcsolja a szivattyút, amint nem használ fel vizet. Tömítetlen nyomóoldal (pl. ereszt a nyomótömlő, vagy szivárog a vízcsap) esetén a szivattyú rövid időközönként ki- és bekapcsol. Amennyiben a szivattyú 2 percen belül több, mint 7 x ki- és bekapcsol (átfolyó vízmennyiség < 200 l/h), a szivattyú teljesen kikapcsol. A szivárgás elhárítása után a szivattyút ki kell húzni, és újra csatlakoztatni a hálózatba, hogy újra üzemképes legyen.

Visszacsapószelep:

A beépített visszacsapószelep megakadályozza a víz visszafolyását a szivattyún keresztül.

4. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:



A terméket gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.

→ Fagyveszély esetén a szivattyút fagytól védett helyen tárolja.

Hulladékélelhelyezés:

(RL2012/19/EU szerint)

A termék nem helyezhető el a normál háztartási hulladékban. A terméket az érvényben lévő helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FONTOS!

→ A terméket az Ön helyi hulladékélelhelyező udvarában kell leadni.

5. KARBANTARTÁS






A szivórészt tisztítsa meg [M1 ábra]:



VESZÉLY! Áramütés!

Fennáll a sérülés veszélye az elektromos áram miatt.

→ Karbantartás előtt a mélykútszivattyút válassza el a hálózattól.

1. Mindkét csavart  csavarja ki és a bemeneti szűrőt  vegye le.
2. A szivattyú szivórészt és a bemeneti szűrőt  tisztítsa meg.
3. A bemeneti szűrőt  újra rögzítse a szivórész körül és a két csavarral  szorosan csavarozza rá.

6. HIBAELHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Áramütés!

Fennáll a sérülés veszélye az elektromos áram miatt.

→ Az üzemzavarok megszüntetése előtt a mélykútszivattyút válassza el a hálózattól.

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A szivattyú jár, de nem szállít	A levegő nem tud eltávozni, mert a nyomóvezeték zárva van.	→ A nyomóvezeték nyissa ki (pl. a nyomótömlő meg van törve).
	A szivórész eldugult.	→ A hálózati csatlakozódugót húzza ki és a szivórészt tisztítsa meg (lásd a 5. KARBANTARTÁS c. részt).
	A víz szintje az üzembe helyezésnél a minimális vízszint alatt van.	→ A szivattyút mélyebben mártsa bele (vegye figyelembe a minimális vízszintet: lásd a 8. MŰSZAKI ADATOK c. részt).
	A visszacsapószelep megakadt.	→ 1499 cikksz.: Lépjön kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A szivattyú nem indul be vagy működés közben hirtelen leáll	A hővédő kapcsoló a túlmelegedés miatt kikapcsolta a szivattyút.	→ A hálózati csatlakozódugót húzza ki és a szivórészt tisztítsa meg (lásd a 5. KARBANTARTÁS c. részt). A közeg max. hőmérsékletét (35 °C) vegye figyelembe.
	Az áramellátásmegszakadt.	→ Ellenőrizze a biztosítékokat és az elektromos dugós csatlakozásokat.
	A szivórészbe szennyező anyagok szorultak be.	→ A hálózati csatlakozódugót húzza ki és a szivórészt tisztítsa meg (lásd a 5. KARBANTARTÁS c. részt).
A szivattyú jár, de a szállítási teljesítmény hirtelen lecsökken	A szivórész eldugult.	→ A hálózati csatlakozódugót húzza ki és a szivórészt tisztítsa meg (lásd a 5. KARBANTARTÁS c. részt).
	Csak a 1499 cikkszámnál: Vízhiány: a szárazüzem elleni védelem lekapcsolta a szivattyút alacsony vízállás miatt.	A szivattyú csak akkor üzemképes, ha a bemelegítési mélység legalább 15 cm. → Merítse a szivattyút legalább 15 cm-re a vízbe.



ÜTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon az Ön GARDENA szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végeztetni.

7. TARTOZÉKOK

GARDENA Csatlakozóelem	A szivattyú szállítási teljesítményének optimális ki-használása érdekében.	Cikksz. 1723/1724
GARDENA Szivattyúcsatlakozó készlet	Ha a tömlőkötést csakran meg kell lazítani.	Cikksz. 1752
Csak a 1489/1492 cikkszámnál: GARDENA szárazonfutás elleni biztosítás*	Kimaradó szállítóközeznél a szivattyú automatikusan kikapcsol.	Cikksz. 1741
Csak a 1489/1492 cikkszámnál: GARDENA elektronikus nyomáskapcsoló*	Szárazonfutás elleni biztosítással. Ideális ahhoz, hogy a szivattyút átszereljék házi vízautomatára.	Cikksz. 1739

* GARDENA szárazonfutás elleni biztosítás/elektronikus nyomáskapcsolót nem szabad közvetlenül a szivattyúra szerelni, mert ezeket nem szabad vízbe meríteni.

8. MŰSZAKI ADATOK

Mélykútszivattyú	Egység	Érték (Cikksz. 1489)	Érték (Cikksz. 1492)	Érték (Cikksz. 1499)
Névleges teljesítmény	W	850	950	950
Max. szállítási mennyiség	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Max. nyomás / Max. szállítómagasság	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Max. bemelegítési mélység	m	19	19	19
Csatlakozókábel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Szivattyúcsatlakozás	mm (")	40 (1 1/4) belsőmenet	40 (1 1/4) belsőmenet	33 (1) belsőmenet
Minimális vízszint az üzembe helyezésnél (a szűrő felső szélétől)	cm	> 15	> 15	> 15

Mélykútszivattyú	Egység	Érték (Cikksz. 1489)	Érték (Cikksz. 1492)	Érték (Cikksz. 1499)
Súly kábel nélkül (kb.)	kg	7,5	8,25	9
Rögzítőkötél	m	22	22	22
Ház átmérője (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
A közeg max. hőmérséklete	°C	35	35	35
Hálózati feszültség/ Hálózati frekvencia	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Ha Ø 10 cm méretű kútszóben használja, akkor nem éri el a max. szállítási mennyiséget.

9. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Jótállás:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH erre a termékre két éves garanciát kínál (a vásárlás dátumától számítva). Ez a jótállás a termék összes olyan jelentős problémájára érvényes, amely bizonyíthatóan anyaghibából vagy gyártási hibából ered. A jótállás egy teljes mértékben működőképes csere-termék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.

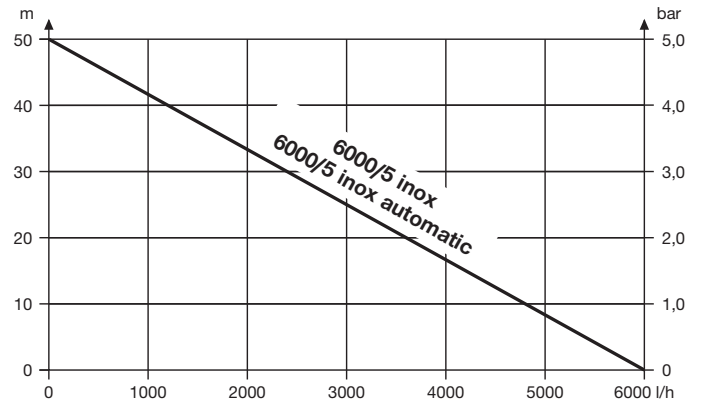
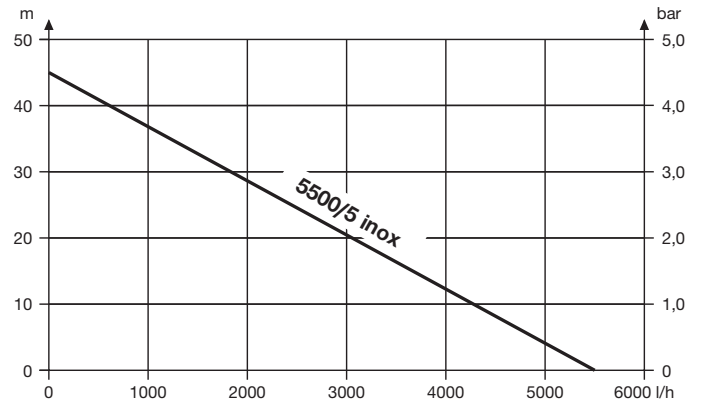
A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel problémák lépnek fel, forduljon a szervizrészlegünkhöz vagy küldje el a hibás terméket a hiba rövid leírásával együtt a GARDENA Manufacturing GmbH részére, ügyelve, hogy megfelelő módon rendezze az esetleges szállítási költségeket és kövesse a vonatkozó postázási és csomagolási irányelveket. A garanciaigényhez csatolni kell a vásárlást igazoló dokumentum másolatát.

Kopóalkatrészek:

A turbina kopóalkatrészre nincs garancia. A fagy miatt károsodott szivattyúkra nincs garancia.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
 Кривая производительности насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe
 Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски гр д
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускв рн “
141400, Московск я обл.,
г. Химки,
улиц Ленингр дск я,
вл дение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес П рк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiyng@hrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускв рн Укр ін »
вул. В сільківськ , 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1489-20.960.07/0418

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com